

Onze-Lieve-Vrouw-Waver K.332.

1. alþ de ki.kæs nē ste.kfo.gəl zi.n emē zē sXrik
2. ma.ənē vrint ez dē blumē gō.ŋ gi.tē
3. te.gəwo.rəX spinē zē ni as mē mafi.nē
4. grō.vən - of : spō.ən es lastəX
5. up da sXip kre.gē zē bəsXyməld bru.ət
6. dē sXra.ənwærkər ε. nē splinstər in zanē viŋər
7. dē sXipər lækte zēn lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zi.n
9. kum:ər i. mē kint (= *kom maar...*) | kinəkē |
10. bō.s tapt ɔns fir pintē bi:r | piŋkēs |
11. briŋd ɔns twi.ə kilo. kri.kē | krikskēs |
12. zemē mē Alē vō.əvē dra.ə li.tərs wa.ən gēdrunķē
13. a dre.X nō ma.ə me. nē klipər
14. ik em zəŋ kni. gēzi.n
15. vastələ.əvət wat ni fō.l nēmi.ə gēvit
16. iķ bēm bla.ə dak mē Alē ni me.gəgō.n zēn
17. kēmēkik ət ni Xədō.ə zələ juŋ (*kind.*) of : man
18. di dər afkōmt - of : dēn di. dər a.ən kōmt
19. ən spinur - nē spinəkup (= *net*) - ən aləfmō.ən
20. əŋ klak - vərve: - ən wa:ə - nē padəstul - ən
ə.əX - nē vas - nē pe.pəl
21. di. ki.ərəl dē.dēn i.ələ wē.rəlt fiXtē
22. ksal u - of a. pē.rəltjēs Xē.vē
23. mēlantu fō.l a. sXē.pēn afbre.kē
24. ε. fan zē lē.vēn em bērt Xat
25. gef ma twi.ə bri.ə sti.ənē - bri.ər - dē bri.əsttē
26. da stambelt stō.ətō nē mi.ə
27. di.ə man ε. ə lē.vē lak nē gru.ətēn i.ər
28. lysefər εš in dēn e.məl ni Xēble.vē
29. dē sXo.lkindərə - of (*meestal*) sXo.ljuŋ zēn mē
tē mjēstər nō.ə dē zi.ə gēwe.st
30. kan tōX ni kō.mē vō. dak Xəri.ət sēn
31. dē bjēstē driŋkē gē.rē la.əzēmē.əl
32. a kani Xō wērəkē - zəŋ kē.əl du si:ər
33. stēkt es nē ste:l in di.əm bēsēm | bastəl |
34. ni.ə mētē kē:gəls wat ər nē mi.ə gēspelt
35. ε.ila kēm al twi.ə ki.ərēn up a. geru.pē
36. di pər es ni ra.əp - dō zit nōX nē witē kē.niŋk in
37. zē zēn wēX nō tfelt'
38. zē. i.əst sē gelt Alēpēn updu.n
39. a zalt nu.ət ni wō.əd briŋē
40. zēs dāleft fan ər meləkwa.ət
41. dē vēnt myt sē wō.əf bēsXærēmē
42. in tsXelt žwymēn es Xēvō.ərle.ik
43. aš ærəX umdat ən stærək es
44. wælē mytər dāleft fan emē - ən gælē dandər
ələft
45. Alēpta bēt εš upafē
46. ɔnzē mætsər esu.ə vət al ən slæk
47. zē sprinēn um ər wætst fō. ən wadin
48. dēm bu.əm kwe.kər zal dēm bu.əm ɛŋkē
49. dujest - of : dujastē vēnster tu.
50. ŋbēgintē lōjē vē dē vri.mēs - du.əmis - tlof - ...
51. ən sprā:ə - vasēsliber - vēspræt (*v. ziekte bvb.*)
52. dē soldō.tēn emē da fra.mēs ər ər afXēsne.ə
53. zēnē vō.dər | *Ook: vō. in bv. : ɔnzē vō. | ət em
zēs jō.ər lō.ətē nō tsXo.l gō.ən*
54. kēm tēm afXērō.ə va zu lō.ət lastwō.tər tē gō.ən
55. vē.lē vi.əzē zi.dē ni fō.last i.
56. jærē potē zeniks wært
57. dēn o.vēpō.l stō.d in dē jært
58. in dē mi.ərt est nōX tē kat fē mētēm butər
tē spe.lē
59. di kēs.Xēft ə klē.r liXt ε
60. a trōk mētē ŋtjæt fan t̄pjæt
61. in di.ən tō.ət kwam dē gælēn alē jō.ərēn i.
nō dē kerəmis
62. dē pō.tər za. dad ɔnzē li.vēn i.ər vōlmōkt es
63. gē zō.χd mē wēl mō gē zæt niks tē.gē ma.ə
64. dē zwō.lēmē zələ gōn vrumkō.mē
65. gō.dē vandō.X mētē kō.ət ni spe.lē - of : nitu.n
66. e.tn di uək Xē.rē kēs
67. zēnē mōtər es kapōt - a lē. stil
68. tē. nē wærēmēn dāXēwe.st - ən tēs nē zy.tēn
ə.vēt
69. da manəkē liapt bærəvyts
70. dōs nē bāst in di.ə pōt | krō.ik |
71. kwa. datē faktō.r nēm bri:f bruXt
| fōnskē buj |
72. kēm pō.ən ə mēn ət
73. kan mē Xēn dwæ.zē mēnsēn um
74. nō vir y:rē spanēmē t̄pjæt in in dē nif kar
75. kēm wa katse - va vō. dē nu.n al
76. dē zō.n van dē kō.niŋk ε.d u.ək soldō.t Xēwe.st
77. wētē ginē bo.Xmō.əkər wu.ənē
78. di ru.əzēn emē laŋē dō:rēs
79. kXəly:fər gi.ə wō.t fan
80. tkinəkē waš du.ət i.ə dasēt kōstē du.əpē
81. zēn u.ərēn ən zēn u.əgē lu.əpē
82. ər dōXtər kēn es mē ə karəfkē nō dbōs Xōm
brēmbe.zē plykē
83. dōz ən spēt ə.əti li.ər
84. a zetē zē stro.t o.pē
85. ət fōlək suXt ni anəš al gelt ən rēkdum
86. Alē mōnt ez dry.əX fan dēn dāst
87. di.ə wē.X liapt krym
88. kōXt fō. dē kla.nēn trumēltjē
89. dēm buk es Xēstarəvē van əŋ kast in tē slike
90. zē li.kē was kat əŋ gu.
91. in dē lumər εš ŋbest
92. nē sXytər myt Xu. kynē miŋkē
93. zykt es nāē ma.nēn ut
94. ik wē.t ni wō dak ən myt sy:kē
95. nē ku.lē kēldər es Xu. fē ŋbi:r
96. kmyst əsēmbly.triŋkē vē tē vērstrafē
97. kmytjēstfujər in dē stal vy.ərē
98. mēm bry:r was my:X
99. dē meləkbuur mōkt nē gru.ətēn tur
100. da bō.tērmēlək ez dyn ən zy:r - dut ərn mē.
vrūm gō.ən
101. mē za.n diē pyt kynē vylēn up ən y:r
102. ez up sē pynt -
103. a kōmt nu.ət Xrē mēny:tē lō.ət
104. in itōljē zem bærəgē di vi. spa:vē
105. tārēfdē dō up dā:vē
106. tē bu.əm em zē styk fan dē bryX:əvət
107. gē myt ɔns fō.lēn es kō.mē kō.rē
108. a es fa lē:vē gēkō.mē mē ən guj bas Xēlt'
109. di dō. es fam by:kēn:ət Xēmōkt
110. ən gētra:dē vra: myt kynē nō:ə

111. kem i. gæs Xəzo.ət - mə twas Xi.ə gu sɔ.ət
 112. dem bra:vər zɛ:tət nɔχ tɛ dir es fɛ tɛ bɑ:və
 113. bakə - iχ bak - ga.ə bakt - a.ə bakt - bakt ən -
 wæle bakə - iχ baktə - ga.ə baktə - a.ə baktə -
 wæle baktə - wæln emə gəbakə
 114. bi.ə - iχ bi.ə - ga.ə biət - a.ə biət - wæle bi.ə -
 bi.ə wæle of : bi.ə mə - iχ bu:ə of : iχ bjɛdə -
 kem gəbu.ə - biədə zələn u.ək
 115. tɛz ə kla:n mə tɛz ə fa.ən
 116. gə kynd i. æ.rə kra.əgən up də mæt'
 117. e. Xəzɛ:tət ən up məə zal pa:zə
 118. tma.sə za.ə dat ən gəla.ək a.
 119. dɔ wɔ.ərə vɔ.əf prɔ.əzə
 120. ɔndər di.ən ɔ.ək ligə vɔ:l i.əkələ
 121. twɔ.ətər zal gən zujə - tsuid al
 122. tu.ənes nɔχ.ry:n - tɛs mɔræs Xəmo.ət -
 123. majɔnɛ:s mə.əkə zə metən dʊjər van ən a:r
 124. da bjəməkə za. dɔ mujələ.əkynə gruʝə of : wasə
 125. də pastu.ər ɛ. Xujə wɔ.ən
 126. də dɛtsən emən ɔnʝ a:t u.əʝ afXəbrant
 127. ɛʝ mɛlək spat ɔ.ətən ujər - of (meest) : ɔ:r van
 də kuj
128. də kjɛstər luit fə də kru.əsə
 129. də bərəs fan də karəwɔ.gə by.əgən ɔndər tXəwiXt
 130. suməXstə mɛnsə snytə (h)æt
 131. zəmən əm bla:t æŋ grɑ:t Xəslo.ugə
 132. də sa:ʝ es wɑ flɑ:
 133. də sni.ə lɛ.tik
 134. tɛʝ ən i.əwəXat le.ə dak u nɔχɛzi:n əm
 135. ni.pɔ:t wat na. ən i.əl ni:f stat
 136. du.n - iχ dynt - ga.ə du.gət - a.ə du.gət - wæle
 dynt - gælə du.gət - zələ dynt' - iχ de:ət -
 ga.ə de.ət - a.ə de.ət - wæle de.ət - gælə de.ət -
 zələ de.ət - de.ə kiχ datə - dat ha. ət mə de. -
 da səl ət mə ən de.ə
 137. du.əpə - ən du.əpkli.ət - də du.əpfy.ənt - də vy.ənt
 138. dɛsə - a dɛst - a dɛstə - a ɛ. Xədəsə
 139. binə - iχ bin - ga.ə bint - a.ə bint' - wæle binə -
 gælə bint - zələ binə - bint ən - bunt ən - ik
 əm gəbunə
 140. *Locale landmaten* : də ruj (zijde 5,60 m.) -
 ən daXwant (100 r.) - əm byndər (3 dagen ?)
 141. *Waternamen* : dənəXtərgə.əlbə.k - tslə.təl-
 bəkskə -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wɔ.ə.vər

De inwoners heeten wɔ.ə.vərə.rs

Bijnaam van deze gemeente u.vjærəX wɔ.ə.vər

Aantal inwoners op 31-12-34 : 4.086.

Taaltoestand. De wijken van deze gemeente zijn : tərɛp - pɔ.ləs - ta.əkə (Het Heiken) - dem bo.tərək -
 də zy.twa. - tsXrans - up də wa.vər - də krime. - vɔsəmbærəX - də vərlo.rənuk - dabi.əlu.f - dylzə - katər-
 vɛ.rə (Kouterveere, nu herberg „Aux quatre verres“) - dən tinɔpɔt - dən dyc.vəlzuk - ət stærəkə - bərgər-
 stə.n. Het dialect van Peules helt over naar Rymenam en Putte ; dit van Het Sterreke naar Hooik.

Onder de eigenlijke bevolking wordt weinig Fransch gesproken. Hier en daar vindt men inwoners,
 die min of meer naar een beschaafder omgangstaal streven. De gewone omgangstaal is dus nog steeds
 het dialect. De zegslieden merken op dat de kinderen hier soms eigenaardige uitdrukkingen gebruiken
 als bv. : kanəmi.ə naf - kani nup (voor *ikantər ni up*).

Het grootste deel der bevolking bestaat uit landbouwers en warmoezeniers. Een klein aantal (25)
 werklieden tramt dagelijks naar Mechelen. Ter plaatse vindt men een kleine kaarsfabriek en een cement-
 fabriek.

Zegslieden. 1. Mej. van Rompaey ; 56 j. ; rentenierster ; hier geboren ; V. was van hier ; M. van Heist-
 op-den-Berg ; heeft steeds hier verbleven en spreekt altijd Waversch.

2. Haar zuster Mej. Maria van Rompaey ; 57 j., id., id.